



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 No. 60

编辑・发行：市民文化局人权・男女共同参画室 2017年8月6日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

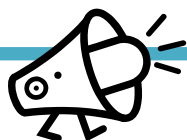
向市长、市议会汇报 2016 年度的活动内容



4月12日(周三)第11期代表会议的何嘉慧委员长、凯赞格瓦 爱德华 穆文比副委员长二人向福田纪彦市长提交了2016年度的年度报告。

根据年度报告，向市长汇报了2016年度代表会议审议的议题以及会议上提出的意见、公开会议等活动的内容。福田市长答复说“川崎市随着外国市民不断增加，来自的国家和地区也趋于多样化，日渐丰富。我们希望和我们一起把川崎市建设成能够成为他们第一、第二故乡的区域社会。

来自行政部门的信息总会遇到一些困难的情况，很难传达。如果对外国市民也能用他们各自的语言传递和扩散信息，我想信息就可以传达给更多的人，我们也希望共同努力。”另外，5月25日(周四)何嘉慧委员长与凯赞格瓦 爱德华 穆文比副委员长受市议会文教委员会的邀请，汇报了2016年度的活动情况。



2017 年度代表会议的日程

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线・目黑线 元住吉站步行约10分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午2时至下午5时

- 第2次第2日 2017年9月3日(日)
- 第3次第1日 2017年10月15日(日)
- 第3次第2日 2017年12月10日(日)
- 第4次第1日 2018年1月21日(日)
- 第4次第2日 2018年2月18日(日)

☆☆☆

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

第 12 届代表募集说明

外国人市民代表会议作为川崎市外国人市民参与市政的举措于 1996 年根据条例设置。外国人市民针对在日常生活中感受到的以及遇到的问题，自行确定议题进行调查、审议，并将其结果向市长提出建议。

- 任 期：2018 年 4 月 1 日至 2020 年 3 月 31 日（2 年）
- 募集人数：26 人
- 活 动：会议每年召开 8~9 次，均安排在星期日下午举行。除了会议形式以外也有实地考察或参加市民联欢节等各种集会活动。
- 报名资格：（符合以下（1）（2）（3）所有条件的人员）
 - （1）不持有日本国籍
 - （2）2018 年 4 月 1 日之时 年满 18 周岁以上
 - （3）2018 年 4 月 1 日之时 在川崎市“住民基本台帐（居民管理名册）”上登记连续 1 年以上
- 报名方法：请于 2017 年 11 月 21 日（星期二）（当日邮戳有效）之前将报名表格邮寄到指定地址

✂ 报名表格从 9 月起放置在区役所、市民馆、图书馆、国际交流中心等地。

✂ 从 <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000069405.html> 也可以下载。

<咨 询>

川崎市 市民文化局人权・男女共同参画室 外国人市民施策担当

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

召开公开会议的通知

公开会议是为了让更多的人了解代表会议，更广泛地收集与会者的意见和提问而召开的会议。任何人都可以参加，对于不擅长日语的人员，由代表们进行翻译。

- 时间： 2017 年 11 月 19 日（周日） 下午 2 时至 5 时（预计）
- 地点： 川崎市国际交流中心

★ 公开会议的议程正在研讨中，我们希望议程安排能够便于与众多人士交换意见。

☆ 会议结束之后到下午 6 时预定举办交流晚会。



* 考虑应征代表的人士，请务必前来参加！衷心恭候您的光临！！

第 11 届审议经过的报告

<信息·社会教育部会>

信息·社会教育部会至今为止就“信息”、“面向成人的日语学习”、“面向外国人的说明会”等课题进行了审议。关于第一个课题“信息”，就如何能使川崎市的信息有效地传递给外国人市民进行了讨论，有代表提出针对信息的推广方法做成指导手册会比较有效。对于第二个课题“日语学习”，了解了川崎市已经实行的日语教育课程，而且请国际交流协会的工作人员作为参考人参加会议，听取了他们的意见，基本上将意见统一为推进川崎市的日语学习课程的宣传活动。对于第三个课题，针对以下建议进行了审议——“了解川崎市的情况及在日本的生活为目的，面向迁入川崎市的外国市民，每年召开几次说明会。”

今后，将整理大家提出的意见和方案，争取总结出对居住在川崎市的众多市民更加有益的提案。

部部长 彼得松 凯利

<地区生活部会>

地区生活部会对目前选定的 3 个审议课题之中的“育儿（怀孕·生育·新生儿期）”和“医疗·医院”在 4 月份会议前分别进行了现状确认，并交换了意见。首先对于育儿的课题，就保育园的申请资料和婴幼儿定期体检的“通知”的多语种化进行了讨论。另外，参考神奈川国际交流财团做成的《外国人居民的育儿流程图》，提出了希望川崎市也能做成相关资料，简明易懂地介绍从怀孕到小学入学的各种手续。关于医疗·医院，讨论了活用医疗翻译派遣制度和多语种问诊单的事项。代表们提出了各种意见，希望包括另外一个课题“防灾·灾害”在内，进一步讨论以便总结提案。

部部长 金 順玉



“风疹”对策的介绍

怀孕期间如果染上“风疹”，生下来的婴儿很可能患有眼睛、耳朵、心脏的疾病（先天性风疹综合症）。川崎市为了预防这类的先天性（生下来就有的）疾病，致力于“风疹”对策。

（1）风疹抗体检查（费用：免费）

对象：川崎市民、以前没有利用过川崎市风疹对策事业的
符合以下任何一种情况的人。

（1）有怀孕愿望的女性 （2）有怀孕愿望的女性的配偶 （3）孕妇的配偶

（2）接种疫苗（费用：3200 日元）

对象：接受了（1）检查，有必要进行疫苗接种的人。

● 实施时间：2018 年 3 月 31 日前

※请留出充裕的时间进行检查以保证在 3 月 31 日前结束疫苗接种。

● 申请方法：直接向能够接受检查的医院提出申请。

※申请时，请携带健康保险证以便确认川崎市民的身份。

《能够接受检查的医院以及其他详细信息》

<http://www.city.kawasaki.jp/350/page/0000064983.html>



（叶 元聪）

值得推荐的世界名胜 乌克兰的“爱的隧道”

初到日本的时候经常被问到“乌克兰在哪里？”最近随着有关乌克兰局势的话题增多，知道乌克兰这个国家的人应该增加了不少。但是即便如此，我想仍然有很多人不太了解乌克兰吧。

乌克兰到底是一个什么样的国家呢？她位于东欧，西临匈牙利、波兰、斯洛伐克、罗马尼亚、摩尔多瓦，东边被俄罗斯联邦环绕。面向黑海，以粮食大国闻名。从日本到乌克兰没有直飞的航班，加上中转的时间需要 16 小时。



在乌克兰常说“世界被爱救赎”，乌克兰是一个非常珍视爱情的民族。这次我想向大家介绍乌克兰著名的景点“爱的隧道（The Tunnel of Love）”。这是一条坐落在日芙内州的被绿茵覆盖的浪漫隧道。隧道长约 3 公里，每天有 2-3 次运木材的列车通过。传说穿过隧道愿望就会实现，所以这个爱的通道在年轻人和恋爱情侣中特别有人气。另外，据说即使是还没有恋人的单身人士如果穿过隧道就一定会找到自己的另一半。这是一条好似被施了魔法的一年四季都非常美丽的隧道。如果有机会，请您一定去探访一下。



(巴尔特克巴 奥克萨那)

【咨询】

川崎市市民文化局人权・男女共同参画室

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER 大厦 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用的是混合了 70% 的旧纸纸浆的再生纸。

